



தமிழ் / தமிழ்話

### ஜப்பானில் பள்ளி வாழ்க்கை பற்றி

## にほん がっこうせいかつ 日本にほんの学校生活がっこうせいかつについて

### ほごしや がっこう 保護者ほごしやと学校がっこうとのコミュニケーションシート

குழந்தையின் பெயர் / 子どもの名前	
செக்ஸ் / 性別	<input type="checkbox"/> ஆண் / 男 <input type="checkbox"/> பெண் / 女
பிறந்த தேதி / 生年月日	ண்டு / 年      மாதம் / 月      நாள் / 日
தோற்றம் / 出身国	
பாதுகாவலர் பெயர் / 保護者の名前	
தொலைபேசி எண் / 連絡先	

### பள்ளி மதிய உணவு பற்றி / 給食について

பள்ளி மதிய உணவு ஜப்பானிய

பள்ளிகளில் வழங்கப்படுகிறது.

குழந்தைகள் தங்கள் வகுப்பறையில்

ஒன்றாக சாப்பிடுகிறார்கள். மெனு

முன்னர் விநியோகிக்கப்படுகிறது.

அனைத்து பொருட்களும்

எழுதப்பட்டுள்ளன

にほん がっこう では、給食が 出され、子どもたちは  
 皆で、教室で 食べます。  
 献立は 事前に 学校から 配られ、材料などを 確認  
 することができます。

நான் வீட்டிலிருந்து தினமும் மதிய உணவை வாங்கி வருகிறேன்.

／毎日お弁当を持参します

இது ஹரலை உறுதி செய்யும்போது நான் பள்ளி மதிய உணவு சாப்பிடுகிறேன்.

／ハラルと確認できた献立の日には給食を食べます

பள்ளிக்கூடம் மதிய உணவுகளில் நான் பின்வரும் பொருட்களை

சாப்பிடுகிறேன். / 主食は給食を食べます

( வெள்ளை அரிசி / 白米  ரொட்டி / パン)

நான் பள்ளியில் பால் குடிக்கிறேன். / 牛乳は飲みます

நான் வீட்டில் இருந்து முக்கிய உணவு கொண்டு. / おかずは持参します

பள்ளியின் தட்டுகள் மற்றும் பாத்திரங்களைப் பயன்படுத்துகிறேன்.

／他の子どもと同じ、学校の食器を使います

நான் வீட்டில் இருந்து தட்டுகள் மற்றும் பாத்திரங்களை கொண்டு. / 食器は家から持参します





### ஆடைகள் பற்றி/制服について

ஜப்பனீஸ் இளைய

உயர்நிலைப்பள்ளியில் மாணவர்கள் பள்ளி சீருடை அணிந்திருக்கிறார்கள். உடல் கல்விக் களத்தில் வர்க்கம் அணியப்பட்டுள்ளது. மாணவர்கள் குறுகிய ஸ்லீவ் சட்டைகள் மற்றும் குறுகிய உடையை அணியலாம். ஜூனியர் உயர்நிலைப் பள்ளியில் மாணவர்கள் அதே விளையாட்டு அணிய வேண்டும்.

(பெண்கள்/女子)

- நான் பள்ளியில் ஹிஜாப் அணிவேன்./学校でヒジャーブを着ます
- நான் பள்ளியில் நீண்ட பாவாடை அணிய./制服のスカートが長くします
- என் சீருடையில் நீண்ட விளையாட்டு உடையை அணிவேன்.  
/制服の下に体操着のズボン(ジャージ)をはきます

நான் சிறுவர்களை பள்ளி சீருடையில் அணிவேன்./男子の制服のズボンを使います  
(சிறுவர்கள்/男子)

- நான் நீண்ட ஸ்லீவ் சட்டைகளை அணிந்துகொள்கிறேன்./長袖シャツを着ます
- நான் நீண்ட ஸ்லீவ் சட்டைகளை அணிந்துகொள்கிறேன்./長ズボンを着ます
- நான் குறுகிய ஸ்லீவ் சட்டைகளை அணியலாம்./半袖シャツを着ます
- நான் குறுகிய உடையை அணிவேன்./半ズボンを着ます

### பள்ளியில் துணிகளை மாற்றுவது பற்றி/着替えについて

உடல் கல்வி வகுப்பிற்கு முன்,  
மாணவர்கள் வகுப்பறையில் தங்கள்  
ஆடைகளை  
மாற்றிக்கொள்கிறார்கள்.  
குறிப்பிட்ட வயதுக்குப் பிறகு,  
சிறுவர்களும், பெண்களும்  
துணிகளை மாற்றுவதற்கு தனி  
அறைகளை பயன்படுத்துகின்றனர்.

日本の中学校では決められた制服を買って使います。

体育の授業では、体操着を着ます。決められた  
半そでのシャツと半ズボンを用意してください。

中学校では学校で決められた体操着(ジャージ)  
を買います。

体育の授業の時に、子どもたちは教室で着替え  
をします。ある一定の年齢以上は男女別の部屋  
で着替えます。





□ துணிகளை மாற்ற எனக்கு ஒரு தனி அறை கண்டுபிடிக்கவும்.

／<sup>おなじせいべつ こ いっしょ きが</sup>同じ性別の子どもと一緒に着替えをします

□ துணிகளை மாற்ற எனக்கு ஒரு தனி அறை கண்டுபிடிக்கவும்.

／<sup>きが へ や ようい</sup>着替えのための部屋を用意してください

### நீச்சல் குளம் பற்றி / 水泳の授業について

ஜப்பனீஸ் பள்ளிகளில், அவர்கள்

வகுப்புகள் உள்ளன.

உடல் கல்வி ஒரு பகுதியாக நீச்சல்

<sup>にほん がっこう たいいく じゅぎょう すいえい</sup>日本の学校では体育の授業で水泳があります。

□ நீச்சல் வகுப்பில் பங்கேற்கிறேன். / 水泳の授業に参加します

□ நான் நீச்சல் வகுப்பில் பங்கேற்கவில்லை. / 水泳の授業には参加しません

□ என் தோல்வைப் பற்றும் நீந்திய உடைகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

／<sup>はだ みえない みずぎ き</sup>肌が見えない水着を着ます

### தோற்றம், பாதுகாவலர் பெயர் / 遠足、修学旅行など

ஜப்பனீஸ் பள்ளிகள் பல நாட்கள் ஒரு

சாப்பிடுகிறார்கள்.

நாள் விருந்து மற்றும் பள்ளி

<sup>がっこう がくしゅうかつどう ひがえり えんそく しゅくはく</sup>学校では学習活動として、日帰りの遠足や宿泊

பயணங்கள் ஏற்பாடு. மாணவர்கள்

<sup>がある しゅうがくりょこう りんかんがっこう</sup>がある修学旅行や林間学校があります。皆で

குளியல் மற்றும் பள்ளிக்கு வெளியே

<sup>しょくじ にゅうよく</sup>食事や入浴もします

உள்ள வசதிகள் ஒன்றில்

□ கோவில்கள் அல்லது கோவில்கள் போன்ற மத கட்டடங்களில் நான் நுழை

மாட்டேன். / <sup>てら じんじや しゅきつてき しせつ はい</sup>お寺や神社など宗教的な施設には入りません

□ நான் மற்ற மாணவர்களுடன் சேர்ந்து குளிக்கவில்லை.

／<sup>た こども いっしょ おふろ はい</sup>他の子どもと一緒にお風呂に入りません

□ தயவுசெய்து என்னை நேரம் மற்றும் பிரார்த்தனை ஒரு இடம்

கண்டுபிடிக்கவும். / <sup>いのり じかん ばしょ</sup>お祈りの時間・場所をつくってください

### வெள்ளை அரிசி / お祈りについて

□ நான் பள்ளியில் என் பிரார்த்தனை செய்கிறேன். / <sup>がっこう おいの</sup>学校でお祈りをします

ஒரு நாள் / <sup>いちにち</sup>一日

நேரம் / <sup>かい</sup>回

ஒவ்வொரு முறையும் / <sup>いっかい</sup>一回

நிமிடங்கள் / <sup>ぶん</sup>分

□ என்னை wudu (சலவை) ஒரு இடம் கண்டுபிடிக்க தயவு செய்து.

／<sup>がっこう なか おきよめ ばしょ ようい</sup>学校の中でお清めをする場所を用意してください





எனக்கு ஊதியம் தரும் இடத்தைக் கண்டுபிடிக்கவும்.

／がっこう なか おいのり 学校の中でお祈りできる場所を用意してください

நான் பள்ளியில் என் பிரார்த்தனை செய்யவில்லை.／がっこう おいの 学校ではお祈りはしません

### ரொட்டி / ラマダーン

நான் ரமதான பருவத்தில் வேகமாக இருக்கிறேன்.／ちゅう だんじき ラマダーン中、断食をします

ரமாதான் பருவத்தில் நான் வேகமாக இல்லை.／ちゅう だんじき ラマダーン中、断食をしません

ரமாதான் பருவத்தில் பள்ளி மதிய உணவு ரத்து.／ちゅう きゅうしよく おやすみ ラマダーン中、給食はお休みします

ரமாதான் பருவத்தில் நான் உடல்நிலை வகுப்புகளில் கலந்து கொள்கிறேன்.／

なか たいいく じゅぎょう さんか ラマダーン中、体育の授業に参加します

நான் ரமாதான் பருவத்தில் உடல் கல்வி வகுப்புகளில் பங்கேற்கவில்லை.

／なか たいいく じゅぎょう けんがく ラマダーン中、体育の授業は見学します

### தாது / その他

பாதுகாவலர்கள் மொழிகள் / ほごしや はなせるげんご 保護者が話せる言語

அப்பா / ちちおや 父親                      மொழி(                      )ご 語                      மொழி(                      )ご 語

தாய் / ははおや 母親                      மொழி(                      )ご 語                      மொழி(                      )ご 語

பாதுகாவலர்கள் / ほごしや にほんご 保護者は日本語が

ஜப்பனீஸ் நன்றாக புரிந்து. / わ よくわかります

சில ஜப்பனீஸ் புரிந்து கொள்ள / すこしわ 少しわかります

ஜப்பனீஸ் புரியவில்லை. / まったくわ 全くわかりません

பாதுகாவலர்கள் / ほごしや にほんご よみか 保護者は日本語の読み書きが

ஜப்பனீஸ் படித்து எழுத முடியும் / できます できます

ஜப்பனீஸ் படித்து எழுத முடியாது / できません できません

பிராண்டுகள் ஓடு மொழிபெயர்ப்பாளராக உதவலாம் / つうやく ちじん 通訳をしてくれる知人がいます

பெயர் / な まえ 名前:

தொலைபேசி எண் / れんらくき 連絡先:





===== 用 語 集 =====

சிறப்பு அறிவிப்பு / 特別なお知らせ

- காகிதத்தில் திரும்பவும் / 書類提出のお願い
- கட்டணம் வசூலித்தல் / 集金のお願
- பள்ளி மூடப்பட்டுள்ளது / 学校はお休みです
- குறாவளி / 台風
- கடுமையான மழை மற்றும் காற்று / 暴風雨
- கனமான பனி / 大雪
- இன்ஃப்ளூயன்ஸா / インフルエンザ

ள்ளி நிகழ்வுகள் / 学校の行事

- திறப்பு விழா / 入学式
- கோடை விடுமுறை / 夏休み
- குளிர்கால விடுமுறை / 冬休み
- வசந்த விடுமுறை / 春休み
- பட்டமளிப்பு விழா / 卒業式
- விளையாட்டு திருவிழா / 運動会
- விளையாட்டு திருவிழா / 体育祭
- கலாச்சார விழா / 文化祭
- பாடகர் போட்டி / 合唱コンクール
- பள்ளி சுற்றுலா / 遠足
- பள்ளி சுற்றுலா / 修学旅行
- ஒரே இரவில் தங்கியிருக்கும் பள்ளி பயணங்கள் / 宿泊を伴う行事
- சுகாதார பரிசோதனை / 健康診断
- பேரழிவு தடுப்பு பயிற்சி / 避難訓練
- பரிசோதனை / 定期試験
- கிளப் நடவடிக்கைகள் / 部活動
- பாதுகாவலர்கள் அழைக்கப்படும் நிகழ்வுகள் / 保護者も参加する行事
- கல்வி கூட்டம் / 懇談会
- வகுப்புகளுக்குச் செல்க / 授業参観
- மாணவர் சந்திப்புக்காக மாணவர் வீட்டிற்கு செல்கிறார். / 家庭訪問
- தனிப்பட்ட பேட்டி / 個人面談
- ஆசிரியர், மாணவர் மற்றும் பாதுகாவலர் சந்திப்பு / 三者面談
- வகுப்புகளுக்குச் செல்க / 授業参観
- சனிக்கிழமை வகுப்புகளுக்குச் செல்க / 土曜参観
- கார்டியன்ஸ் கூட்டம் / 保護者会
- கல்வி கூட்டம் / 説明会
- ※வீட்டிற்கு ஆசிரியரின் வருகை / 家庭訪問: 担任が家で保護者と話します
- ※கார்டியன்ஸ் கூட்டம்: ஆசிரியர் பாதுகாவலர் ஒரு சந்திப்பு உள்ளது,
- ※個人面談: 保護者と担任が話します
- ※ஆசிரியர், மாணவர் மற்றும் பாதுகாவலர் சந்திப்பு: ஆசிரியர் மாணவர் மற்றும் பாதுகாவலர் ஒரு சந்திப்பு உள்ளது. / 三者面談: 保護者、子どもと担任が3人で話します





**மற்ற வெளிப்பாடுகள் / その他用語**

- தோற்றம் / しゅうごう 集合  இறுதியில் / かいさん 解散
- ( ) / ஆண்டு ねん 年 ( ) மாதம் / がつ 月 ( ) நாள் / にち 日
- ( ) நேரம் / とき 時 ( ) நிமிடம் / ふん 分
- தொடக்க பள்ளி / しょうがっこう 小学校  இளநிலை உயர்நிலை பள்ளி / ちゅうがっこう 中学校
- உயர்நிலை பள்ளி / こうとうがっこう 高等学校

